

Neapolis University

HEPHAESTUS Repository

<http://hephaestus.nup.ac.cy>

Archive Cypriot Newspaper Materials

Salpix

1887-09-05

þÿ £ ¬ » À ¹ 3 ³/₄ - ± Á . 1 4 0

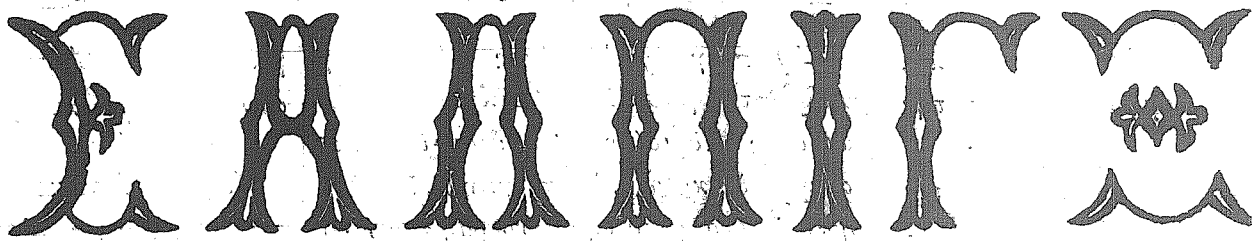
Library of Neapolis University Pafos

<http://hdl.handle.net/11728/10342>

Downloaded from HEPHAESTUS Repository, Neapolis University institutional repository

Συνδρομή έτησια
προπληρωτέα.
Έν τας πόλεις
της Κύπρου Σελ. 8
Έν τας χωρίους 6
Έν δέ τω έξω-
τερικώ φρ. 15

Καταχωρήσεις
προπληρωτέα.
Είδοποιήσεις και
διατρίβαι κατ' απο-
κοπήν.
Άρθρα σύμφωνα τω
προγράμματι, δω-
ρεάν.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Έκδοτης και Συντάκτης Σ. ΧΟΥΡΜΟΥΖΙΟΣ—Editor S. HOURMOUZIOS.

ΒΑΒΕΛ ΑΝΤΙ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥ.

Κατά τινα πικρόδοξιν ο προάδειος
έκτισε προς τὸ μέρος της μικρᾶς Ἀσίας
τὸ κελούμενον Μεσοποταμία, μεταξύ
τῶν ποταμῶν Τίγριος και Εὐφράτου,
ἐκεῖ δὲ ἀκριβῶς εἰς τὸ αὐτὸ μέρος ἦτο
και ἡ Βαβυλων ἡ πόλις ἡ μεγάλη, και
πρὸς τὸ μέρος ἐκείνο οἱ ἄνθρωποι πρῶ-
τοι ἤδη ἐπεχειρίσαν τότε ν' ἀναστήσω-
σι τὰ μοναρχικὰ σχέδια τοῦ Θεοῦ. Ἐ-
φοβοῦντο μὴπως και πάλιν ὁ Θεὸς, ἐν
τῇ ἀπλύτῳ ἔξουσία του, ἀνευ Βουλῆς
και Γερουσίας, ἀνευ συσκέψεως και
συμβουλίου, ἀποφάσισι νὰ καταστρέψῃ
τοὺς ἄνθρώπους διὰ δευτέρου κατα-
κλυτμοῦ, και ἔκριναν ἀναγκάσιον νὰ κτί-
σωσι τὸν μέγαν ἐκεῖνον πύργον διὰ νὰ
προστρέχωσι και νὰ σώζωνται ἐκεῖ ἐ-
πάνω. Ἄλλ' ἄλλο ἀνθίστασαν οὐκ ἄξιον
ἐξεδόθη και αἱ γλώτται των ἐπιγυμνήθη-
σαν και ἔμεινε τὸ πελώριον ἐκεῖνο ἔργον
ἡμιτελές και ἰδοὺ πάλιν τοὺς ἄνθρώπους
ὑπὸ τὴν ἀπόλυτον μοναρχικὴν τοῦ Θεοῦ
ἔξουσίαν.

Παράδεισος λοιπὸν και Βαβέλ, ἦτοι
σύγχυσις και ταραχὴ, ἦσαν ἐπὶ τοῦ αὐ-
τοῦ μέρους, και δι' αὐτὸ πᾶς ὅστις ἐπε-
χειρίσει νὰ ζωγραφῆται τὸν Παράδεισον,
ὡς συμπλήρωμα της εἰκόνας ἔπρεπε νὰ
ζωγραφῆται ἐκεῖ πλησίον και τὸν πύργον
τοῦ Βαβέλ και τοὺς ἄνθρώπους τρέχον-
τας ἐδῶ και ἐκεῖ ὡς ἀγνοοῦντας τί νὰ
πράξωσιν, οὕτω δὲ ἡ εἰκὼν παρῆχεν
ἀποψιν μεγαλοπρεπῆ, διότι ἀφ' ἐνός ὁ
ἄνθρωπος ἐβλεπε τί ἐκ της παρακοῆς
του ἔλασε και ἀφ' ἑτέρου πῶς ἐτιμω-
ρεῖτο διὰ τὴν παρακοήν του ἐκεῖνην.
Και οἱ Ἄγγλοι ἀρχιθέντες εἰς Κύπρον
ἐπεχειρίσαν Βικονσηλίδειν ἀποφάσει
και ἀποφάνσει νὰ παραστήσωσι καλῶς
και πιστῶς τὴν εἰκόνα ταύτην. Εἰς ἐπι-
γὴν καθ' ἣν ὁ κόσμος ἀπώλεσας τὸν Πα-
ράδεισον ἤρξατο σπουδαίως μερμηνῶν
ὅπως τὴν ἐν τῇ Κολάσει διαμνην του
καταστήσῃ ὅσον τὸ δυνατὸν ἀνετωτέραν,
οἱ Ἄγγλοι ἐμερμηνῆσαν περὶ Παράδει-
σου και ἔτρεγον ἀνω και κάτω, ἐδῶ και
ἐκεῖ, διὰ νὰ εὐρωσι τὸ κατάλληλον πρὸς
τοῦτο μέρος. Και ἐπειδὴ τὰ καταλληλό-
τερα διὰ Παράδεισους μέρη πάντοτε ἡ

Τουρκία τὰ ἔχει, ἀπετάθησαν εἰς αὐ-
τὴν και εὐρον ὁτι εἶχον. Ἦρξαντο λοι-
πὸν της διὰ χρωμάτων και διὰ πραγ-
μάτων παραστήσεως της εἰκόνας.

Ἄλλ' οἱ ἐργατικοὶ Ἄγγλοι δὲν ἀρέ-
σκονται εἰς πράγματα νεκρά. Ἄντι νὰ
ζωγραφῆσωσι πρῶτον τὸν Παράδεισον,
τὸν νεκρὸν ἐκεῖνον και ἔρημον τόπον,
ἐθεώρησαν καλὸν νὰ ζωγραφῆσωσι
πρῶτον τὸν ὠραῖον ἐκεῖνον πύργον, εἰς
τὸν ὁποῖον φαίνεται ἡ ζωὴ και ἡ κίνησις,
πλήρη ἀνθρώπων πηγααιοερχομένων.
Και ἤρξαντο μετὰ μεγάλης ἀρέσεως και
μετὰ πολλοῦ ζήλου οὕτως, ὡστε τὸ Βα-
βέλ κατέλαβε πλέον ὄλον τὸν γῶρον της
εἰκόνας, ἡ δὲ ἐπιτυχία πληρεστάτη και
θαυμασίαν. Βαβέλ ἀντι Παράδεισου.
σύγχυσις γλωσσῶν ἀντι συμφωνίας δι-
αφωνίας ἀνθ' ἀρμονίας ταραχὴ ἀνθ'
ἡσυχίας. Ὁ δὲ Παράδεισος ποῦ;

Διηγούνται ὅτι κατὰ τὴν ἄλωσιν της
Ἱερουσαλήμ ὑπὸ τῶν Ρωμαίων, ἐντὸς
μαγαζίου τινός εὔρε στρατιώτης τις εἰ-
κόνα, ἐπὶ της ὁποίας οὐδενίγνος εἰκόνας
διεκρίνετο. Ἀξιωματικὸς δέ τις ἰδὼν τὸν
στρατιώτην ἐξετάζοντα μετὰ προσοχῆς
τὸ τεμάχιον ἐκεῖνο της σανίδος ἠρώτη-
σεν αὐτὸν πρὸς ἐμπαιγμὸν « τί παριστᾷ
ἡ εἰκὼν αὕτη; » ὁ στρατιώτης λίαν εὐφυ-
ῆς ἀπήντησεν—ἡ εἰκὼν αὕτη παριστᾷ τὴν
διὰ της Ἐρυθρᾶς θαλάσσης διάβασαν
τῶν Ἑβραίων.— Και ποῦ εἶνε ἡ θάλασ-
σα; ἐρωτᾷ ὁ ἀξιωματικὸς, δὲν τὴν βλέ-
πω.— Δὲν τὴν βλέπετε διότι ἀπεσύρθη νὰ
ἀφήσῃ ἐλευθερὰν τὴν διάβασιν τῶν Ἑ-
βραίων.— Και ποῦ εἶνε οἱ Ἑβραῖοι;— Ἐ-
πέρασαν πλέον.— Και τέλος πάντων ποῦ
εἶνε οἱ καταδιώκοντες αὐτοὺς Αἰγυπτί-
οι;— Ἐρχονται κατόπιν ἀπαντᾷ ὁ εὐφυῆς
στρατιώτης. Οὕτω λοιπὸν και τὴν εἰκόνα
της Κύπρου κατέλαβε καθ' ὁλοκληρίαν
τὸ Βαβέλ ὁ δὲ Παράδεισος ποῦ; Ἐρχε-
ται κατόπιν, ἂν εἶνε δυνατὸν μετὰ τὴν
τελείαν καταστροφὴν νὰ εἴθῃ εὐτυχία
και μετὰ τὸ Βαβέλ νὰ ὑπάρξῃ πλέον
Παράδεισος.

Βαβέλ πλήρες! Σύγχυσις τελεία! Οὐ-
δεὶς μᾶς ἐννοεῖ τί λέγομεν οὐδεὶς κατα-
λαμβάνει τί ζητοῦμεν. Αὐστηχοῦμεν και
οἱ κυβερνήται μας μᾶς λέγουν εὐτυχεῖτε.

Ἀπαθήσκομεν της πείνης και οἱ ἄρχον-
τες μας λέγουν ὅτι ὁ θάνατος μας προ-
έρχεται ἐκ της ὑπερπληρώσεως τοῦ στο-
μάχου. Εἴμεθα γυμνοὶ και οἱ κυβερνή-
ται μας μᾶς ραβδίζουν νὰ ἐνδυσθῶμεν
χάριν της ἠθικῆς. Παρεφρονήσαμεν ἀπὸ
τοὺς συλλογισμοὺς μας και οἱ ἄρχοντές
μας λέγουν ὅτι ἐμεθύσαμεν. Κλαίομεν
ἀπαρηγόρητα και οἱ κυβερνήται μας
μᾶς συμβουλεύουν νὰ μὴ γελῶμεν πολ-
λά διότι ὁ πολὺς γέλως βλάπτει. Τί-
πομεν τὸ στήθος και τὴν κεφαλὴν και
κτυπῶμεν τοὺς πόδας ἐκ της ἀπέλπιτι-
ας και οἱ ἄρχοντές μας μᾶς ἐπαινῶν
ὅτι χορεύομεν καλῶς. Ἴδου ἡ ἀληθεστά-
τη και πιστοτάτη εἰκὼν της νήσου ΒΑ-
ΒΕΛ ΑΝΤΙ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ.

Περὶ τῶν Βουλγαρικῶν ἐπιχειρήσεων
ἐξῆς νεώτεροι εἰσησεις.

Ἡ Πόλις ἔλαβε πλήρεις τὰς ἀπαντη-
σεις ἀπασῶν τῶν Δυνάμεων ἐπὶ της πρὸς
αὐτὰς ἐγκυκλίου αὐτῆς. Αἱ δυνάμεις εἰς
δύο ὁδοὺς ἀκριβῶς τεταγμέναι μέρη, ἦτοι
ἡ Ἀυστρία, ἡ Ἰταλία και ἡ Ἀγγλία ἀφ'
ἐνός, ἡ Ρωσσία, ἡ Γερμανία και ἡ Γαλ-
λία ἀφ' ἑτέρου, ἀπεκρίθησαν. Ἡ μὲν Αὐ-
στρία διὰ τὸν τρόπον της ἐνεργείας τοῦ Κα-
βούργου εἶχε παράνομος και συνεπῶς δὲν
ἀναγνωρίζει ἀνεκτὸν ὡς ἡγεμόνα της Βουλ-
γαρίας τὴν ἐπίλυσιν ὅπως ἀφίκει εἰς τὰς
δυνάμεις και προτρέπει τὴν Πόλιν (διὰ
τοῦ Κάλιτς) νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὸ ὅ-
πως μὴ καταστῇ ὑπεύθυνος διὰ τὰς συ-
νεπείας ἐνδεχομένης γενικῆς περιπλοκῆς.
Ὁ πρεσβευτὴς της Ἰταλίας ἀπεστήριξε
τὰ αὐτὰ, προσθέσας ὅτι τὰντα τὰ σχετικὰ
τῇ Βουλγαρίᾳ ζητήματα πρέπει νὰ ἐπι-
λυθῶσιν ἐν τῷ πνεύματι τῶν εὐχῶν τῶν
Βουλγαρικῶν. Ἡ Ἀγγλία ἀπεκρίθη ὡς ἡ
Ἀυστρία ὅσον δ' ἠγορᾷ τὰ μῆσα της ἐπι-
λύσεως ὁ λόρδος Σαλισבורν δὲν βλέπει
ἄλλο, παρὰ τὴν στρατιωτικὴν ἐπιβίβασιν
της Πόλης, κληρῶν ἐπειδὴ ἐκ τούτου δύ-
νεται νὰ προέλθῃ κίνημά τι ἐν Μακεδο-
νίᾳ ἀποτρέπει τὴν Πόλιν της στρατιω-
τικῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐπιβίβασεως και
τὴν συμβουλεύει νὰ ἔχη ὑπομονήν. Αἱ
ἀπαντήσεις της Ρωσσίας και Γερμανίας
εἶχε ἤδη γνωσταί. Ἡ Γαλλία ἀπεκρίθη
ὅτι θεωρεῖ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Φερδινάν-
δου ὡς μὴ λαβοῦσαν χώραν, ὁ δὲ κ. Φλω-
ράνς συμβουλεύει τὴν Πόλιν ν' ἀπομα-

